

Matsørelan wamburugubig



Illustration by Nan Pollard.
© 1998 Standard Publishing. Used with permission.

Marco Cesar Tenebuel Yalanda

Villavicencio, Colombia

Diciembre, 2011

Matsørelan wamburugubig

Marco Cesar Tenebuel Yalanda

Guambiano

Guambía, Silvia, Cauca

Borrador

Diciembre de 2011

Villavicencio, Colombia

Trabajo realizado en el **Curso de Lingüística Aplicada para Comunidades Vernáculas**, auspiciado por SIL International.

Asesoramiento proporcionado por el equipo de producción de literatura en lenguas indígenas.

Todas las ilustraciones fueron tomadas de “Arte para la alfabetización en México”, © 2007 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., son usadas con el permiso correspondiente.

Título de la obra: Matsørelan wamburugubig
Idioma: Guambiano

**Treg maya matsørelø øyamai isua
yunømarene; chi isui purramik kagøb, pesrøgui
amønamik kagøb inchabikøn, trutøgømo katø
nambe uretetlø kuiburø, mõiweidø kabe
pøstøweidø isubelø kømø.**

**Yanawei isubelø kømikøn, kagendø namui kølli
misamera chab patsøbene, nanui warei umbuiwan
nam srua pønrramikuiba.**

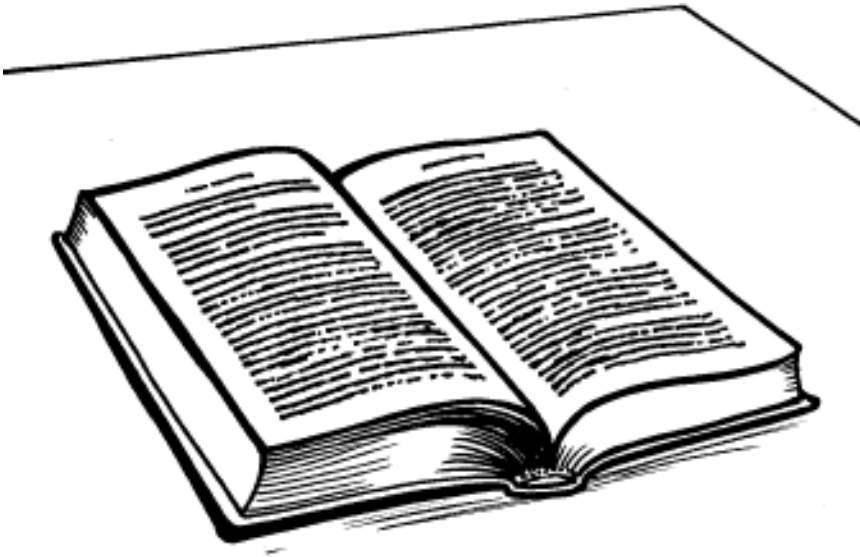


© 2011 por Marco Cesar Tenebuel Yalanda
Licencia de uso, Creative Commons
(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es-ES>

Illustration by Nan Pollard.
© 1998 Standard Publishing. Used with permission.

kalømera pubiwan asha kørab piyukurri wemallib
amba, isugun chinrrab katøguchi pøsrøtisrø
pumuwatø.

Katøgane srømbalaiwei wam chibkurri, nam
matsørelø købpatø srømbalaiwan isua kasratø nun
unwachib tabig kenamarøbelø, kønrrab inchibelø
køgunchinrrab. Kagendø nam chishelø købpatø
isumua, køllirawasrø lanrrab inchabe
kaimamikønrrab køben. Inchagurri nam uretelø
nam asitø, namui asrwan undarabelø
køgunchinrrab, Tius tabik køta traniwan
mintishimø.



Matsørelan wamburugubig

Matsørelan wamburugumibe kørappi
mutsiburab nam chish øsig amønainug, namui
yauelainug katø nam warai umbu maitø pesrøtig
pubigwan waminchab. Ig, wam puruguiwan nam
nebua asha, kaløgønmab isua wentøbasra namui
warai umbu nam misameran tabig kenamarøb
waramiwei asig.

Nam matsørelø kørab piyu kegørra
amønaibe, kasrag tab amønangaig købikøn
chinrrab. Kagendø muchibtølø kuibure chinetø
pubikuiba kalømera. Trekurri pishindø tab



amønambagen isunidelø køb, pesrøguiløkøb, katø kishib purramikøb nebubikøn.

Katøgane nam trelø kuikurrindø namui yauelø, ya mendawanelø, warai umbueø kerrigu tsaløgui katø køsongui asinab warami pubikøn nam tab isua amøñimuikatibe.

Katø nam mønrra uretelø mutsam kusrewa maikøbendø amønaibe, chi kuanrrømera købendø werrubikøn nanui asryu, unmulata katø palawanlata purø pesrøtelø. Treg nam uretelø ayaitelø kømik pesrikøbikøbikui asinabikøn namui matsørelan, møskalø wamindiwan mørmui kurri.



Katøgan purabpe matsørelan asinabikøn pilabelø labpe chi pegwei kømø, muchib lliramitø lawa churagen kan wentøsrø, tab waramiwan isumø ke pøstøweidø kabe møiweidø isua kasrag amøñibelan. Trekurri nam matsørelø namui umbu merrab webamba, purugubelø kuiurasbe mutsam kusrewabe, merrab webamrrab kaimaikurri chiyukucha kasinab warami kønrrabikøn.

Yau chigucha trøtøwei pubikøn, mutsamik kaløgøncha waminchen, mørmuikurri namdøwei ashikkømuidinab amønamik købikøn.

Trekurri namui maya matsørelan ig

